**A. 単語 (たんご) : Vocabulaire**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| あの |  | ano | excusez-moi / euh.. |
| いま | 今 | ima | maintenant |
| えいご | 英語 | éégo | la langue anglaise |
| ふつご | 仏語 | futsugo | la langue française |
| ええ |  | ee | oui |
| がくせい | 学生 | gakuséé | étudiant(e) |
| 〜ご | 〜語 | …go | la langue (ex. nihongo, la langue japonaise) |
| こうこう | 高校 | kōkō | l’école secondaire |
| ごご | 午後 | gogo | p.m. |
| ごぜん | 御前 | gozen | a.m. |
| 〜さい | 〜才 | …sai | … ans (ex. 10**さい**です, elle a dix ans) |
| 〜さん |  | …san | monsieur / madame |
| 〜じ | 〜時 | …ji | … heure(s) (ex. 3時, trois heures) |
| ~じん | 〜人 | …jin | la personne / les gens |
| せんこう | 専攻 | senkō | matière principale |
| せんせい | 先生 | senséé | professeur(e) |
| そうです |  | sō desu | c’est juste |
| そうですか |  | sō desu ka | je vois / ah oui? |
| だいがく | 大学 | daigaku | université |
| でんわ | 電話 | denwa | téléphone (kéétai-denwa/ kéétai: cellulaire) |
| ともだち | 友達 | tomodachi | ami(e) |
| なまえ | 名前 | namae | nom |
| なん/なに | 何 | nan/nani | quel(le), quoi |
| にほん | 日本 | nihon | le Japon |
| 〜ねんせい | 〜粘性 | ..nenséé | … étudiant(e) de la …. année. |
| はい |  | hai | oui |
| はん | 半 | han | demi (ex. sanji han : trois et demi) |
| ばんごう | 番号 | bangō | numéro |
| りゅうがくせい | 留学生 | ryūgakuséé | étudiant(e) étranger-ère |
| わたし | 私 | watashi | je, moi |

Il n’est pas nécessaire d’étudier les *kanji* (caractères chinois) dans les chapitres 1 – 11. Pourtant, devenez confortable avec les *hiragana* et *katakana*.

Les pays

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| アメリカ |  | amerika | les États-unis |
| カナダ |  | kanada | le Canada |
| イギリス |  | igirisu | l’Angleterre |
| フランス |  | furansu | la France |
| かんこく | 韓国 | kankoku | la Corée |
| ちゅうごく | 中国 | chūgoku | la Chine |

Les matières principales

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| かがく | 科学 | kagaku | la science |
| アジアけんきゅう | アジア研究 | ajia kenkyū | les études de l’Asie |
| けいざい | 経済 | kéézai | l’économique |
| こくさいかんけい | 各再関係 | kokusai kankéé | les études internationales |
| コンピュウーター |  | konpyūtaa | l’informatique |
| じんるいがく | 人類学 | jinruigaku | l’anthropologie |
| せいじ | 政治 | sééji | la politique |
| ビジネス |  | bijinesu | les affaires |
| ぶんがく | 文学 | bungaku | la littérature |
| れきし | 歴史 | rekishi | l’histoire |

Les emplois

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| しごと | 仕事 | shigoto | le travail |
| いしゃ | 医者 | isha | médecin(e) |
| かいしゃいん | 会社員 | kaisha-in | personne d’affaires |
| こうこうせい | 高校生 | kōkōséé | étudiant(e) de secondaire |
| しゅふ | 主婦 | shufu | au foyer |
| だいがくいんせい | 大学院生 | daigaku-inséé | étudiant(e) de 2e cycle |
| だいがくせい | 大学生 | daigaku-séé | étudiant(e) de 1e cycle |
| べんごし | 弁護士 | bengoshi | avocat(e) |

La famille

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| おかあさん | お母さん | okaa-san | maman |
| おとうさん | お父さん | otō-san | papa |
| おねえさん | おねえさん | onéé-san | sœur ainée |
| おにいさん | お兄さん | onii-san | frère ainé |
| いもうと | 妹 | imōto | petite sœur |
| おとうと | 弟 | otōto | petit frère |

**B. 文法（ぶんぽう）Grammaire**

**1. XはYです**

desu = être. Prononcé avec un ‘u’ aspiré : des~~u~~.

wa = une particule qui signifie “le sujet.” はest habituellement prononcé ‘ha’ mais en tant que particule, c’est ‘wa.’

D’habitude, les japonais se dispensent du sujet dans leurs phrases.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| じゅうにじはんで。 | jūni ji han desu. | (Il) est 12h30. |
| がくせいです。 | gakuséé desu. | (Je) suis étudiant(e). |
| にほんごです。 | nihongo desu | (Ma spécialité) est le japonais. |

Si l’on a besoin de clarifier le sujet de la conversation, on ajoute は (wa).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| わたし**は**がくせいです。 | watashi **wa** gakuséé desu | Je suis étudiant(e). |
| せんこう**は**にほんごです。 | senkō **wa** nihongo desu. | Ma spécialité est le japonais. |
| Alain **は**せんせいです。 | Alain **wa** senséé desu. | Alain est professeur. |

On utilise は pour les introductions, aussi.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| わたし **は**エリアヌです。 | watashi **wa** Erianu desu. | Je m’appelle Éliane. |

**2. Poser des questions**

On ajoute simplement un か (ka) à la fin de la phrase.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| りゅうがくせいです。 | ryūgakuséé desu. | Je suis étudiante étrangère. |
| りゅうがくせいです**か**。 | ryūgakuséé desu **ka**. | Êtes-vous étudiant étranger? |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| せんこうはふつごです。 | senkō wa futsugo desu. | Ma spécialité est le français. |
| せんこうはなんです**か**。 | senkō wa nan desu **ka**. | Quelle est ta spécialité? |

**Raccourcis**

Le japonais en est plein. Par exemple, « *senkō wa? »* estle raccourci pour *« senkō wa nan desu ka? »* Pour le moment, nous éviterons les raccourcis autre que les sujets implicites afin de se concentrer sur la grammaire formelle.

**3. Nom A + の + nom B**

の (no) est une particule qui colle deux noms:

Afin de signifier la possession…

|  |  |
| --- | --- |
| エリアヌさん**の**でんわばんごう | *Erianu-san* ***no*** *denwa-bangō*  Le « numéro-de-téléphone » de Madame Éliane. |

… et afin de modifier le deuxième nom avec le premier nom pour créer un groupe nominal.

|  |  |
| --- | --- |
| だいがく**の**せんせい | *daigaku* ***no*** *senséé*  Prof(s) d’université |
| にほんご**の**がくせい | *nihongo* ***no*** *gakuséé*  Étudiant(e) de la langue japonaise |
| モントリオール**の**だいがく | *montoriōru* ***no*** *daigaku*  L’université de Montréal |

Mais faites attention aux noms propres!

|  |  |
| --- | --- |
| マギルだいがく | *Magiru-daigaku*  L’université McGill. |

**Conclusion sur la grammaire :**

Voici une phrase complète avec ce que nous avons appris :

エリアヌさん**の**おかあさん**は**こうこう**の**せんせいです**か**。

*Erianu-san* ***no*** *okaasan* ***wa*** *kōkō* ***no*** *senséé desu* ***ka****?*

La maman de Madame Éliane est-elle enseignante de secondaire?

**C. 表現ノート (ひょうげんノート) : Notes sur la culture**

1. **Les noms des japonais** sont dans l’ordre : nom de famille suivi par le « prénom. » En fait, d’habitude ils s’introduisent avec leur employeur en premier !  
     
   わたしはMont-Sacre-Coeurのレベルエリアヌです、こうこうせい。  
   *watashi wa Mont-Sacre-Cœur no Reberu Erianu desu, kōkōséé.*Je suis Éliane Lebel de Mont Sacre-Cœur, étudiante au secondaire.  
     
   わたしはカナダのS A Pのカミングスジョージです。  
   *watashi wa Canada no SAP no kamingusu jōji desu.*Je m’appelle George Cummings du SAP Canada.
2. **あの** (ano) indique une hésitation en posant une question. Pensez à la dernière scène du film *kimi no na wa* (Ton Nom, un animé très reconnu), où Taki posa la question la plus importante de sa vie à Mitsuha.
3. **はい** (hai) et **ええ** (éé) signifient « oui », mais ええest plus relaxe.
4. **Numéros de téléphone**Les chiffres sont séparés par の (no).  
   450-123-6789: *yon go zero* ***no*** *ichi ni san* ***no*** *roku nana hachi kyū.*
5. **Senséé**« Senséé » est utilisé pour décrire des profs, médecins, avocats et prêtres au 2e et 3e personne. Ce titre n’est jamais utilisé pour référer à soi-même (la même règle s’applique à -*san* pour Madame/Monsieur). Un prof peut s’introduire avec *kyōshi.*Exemple:  
   ラポートせんせいはどこですか  
   *rapōto-sensei wa doko desu ka?*Où est Sensei Laporte?  
     
   Mais…  
   わたしはラポートジェネヴィエヴです、きょうし。  
   *watashi wa rapōto jenevievu desu*, *kyōshi.*  
   Je suis Geneviève Laporte, enseignante.
6. **Introductions**Suivre la formule :  
   はじめまして。レベルエリアヌです。こうこうせいです。いまにねんせいです。じゅうさんさいです。よろしくおねがいします。  
     
   *hajimemashite. reberu erianu desu. kōkōséé desu. ima ninenséé desu. jūsansai desu. yoroshiku onegaishimasu.*Comment allez-vous[[1]](#footnote-1)? Je m’appelle Éliane Lebel. Je suis étudiante au secondaire. Au présent, je suis dans la deuxième année. J’ai 13 ans. Enchantée.[[2]](#footnote-2)

Les transcriptions du japonais en lettres latins continuent dans le deuxième chapitre. Après cela, l’étudiant(e) aurait dû maîtriser les *hiragana* et *katakana.*

1. *hajimemashite* (ha-ji-mé-ma-shte): lit., « C’est la première fois que nous nous rencontrons. » [↑](#footnote-ref-1)
2. *yoroshiku onegaishimasu* (o-ne-ngai-shi-mass): lit., « prenez soins de moi. » [↑](#footnote-ref-2)